



Fondo Nacional de las Artes

self fiction

01 al 29 de septiembre 2009

Fondo Nacional de las Artes

Alsina 673. C. A. de Buenos Aires



self fiction



Fondo Nacional de las Artes

El **Fondo Nacional de las Artes** fue creado en 1958 con el objeto de instituir un sistema financiero para prestar apoyo y fomentar las actividades artísticas, literarias y culturales de todo el país. La trascendencia de su misión ha sido reconocida en el mundo por la UNESCO y en relevantes reuniones internacionales sobre políticas culturales.

Presidente

Héctor Walter Valle

Directorio

María Julia Bertotto
Mónica Cosachov
Luis Chitarroni
Juan Falú
Fernando Farina
Liliana Heker
Francisco Javier
Andrés Labaké
Jorge Landaburu
Mona Moncalvillo
Arturo O'Connell
Mirtha Presas
Clara Zappettini

**Representante de la
Secretaría de Cultura**

Jorge Coscia
*Secretaría de Cultura de la
Presidencia de la Nación*

FONDO NACIONAL DE LAS ARTES

Alsina 673. C.A. de Buenos Aires
Tel: 4343-1590
E-mail: fnartes@fnartes.gov.ar
www.fnartes.gov.ar

CASA DE LA CULTURA

Rufino de Elizalde 2831.
C.A. de Buenos Aires
Tel: 4808-0553

self fiction

curador: Jorge Sepúlveda T.

Marcela **Cabutti**
Estanislao **Florida**
Agustín **Genoud**
Matías **Gibaut**
Juan Manuel **Ipiña**
María José **Lascano**
Paula **Massarutti**
Leonello **Zambón**

Todo comenzó igual que siempre. Como una conversación de amigos en un bar donde repentinamente todo se vuelve urgente e importante, y luego ¡pin! se desaparece!.

Bueno, esta vez discutíamos sobre la verdad de los objetos y la posibilidad de comunicarlos (*¿viste lo que es?*, hablábamos sobre la posibilidad de hablar!). Los objetos son –decíamos- unívocos e indesmentibles. Pero el lenguaje que los refiere no, por ello todo lo que digamos es un acuerdo que los excede y que nos constituye como sujetos.

La caminata nos sugirió que los objetos son así porque no tienen cultura, precisamente porque ellos no tienen ficción ni lenguaje. Nosotros en cambio *somos el lenguaje que usamos*, somos las reglas que utilizamos para entender o construir la mecánica de las cosas.

Nosotros, en cambio, con el cuerpo construimos la confianza básica que nos permitirá sustentar lo que decimos, para luego apostarla con el riesgo de las palabras. O viceversa.

Creímos, esa noche, que la razón puede soportar todo menos la falta de sentido, que donde no la hay la construye. Y que, en ello, usamos las

palabras para pretender que las cosas sean otras. Esas otras que nos satisfacen, que gozamos, que nos hacen posibles.

Los objetos son honestos, *nosotros somos las ficciones que desencadenamos*. En ellas nos jugamos el día a día, sobre ellas establecemos la relación con los otros, para amarlos, para deseárselos, para hacer cosas con ellos y después ya no.

Como si esto fuera poco, arribamos a que el arte es una relación intermediada por un objeto. Ahí estaba todo, nuestro vicio fundamental nos sugirió que ahora necesitamos una exposición para comprobarlo. Entonces nos fuimos a bailar y a olvidarnos un poco de todo.

Entonces entré en casa y escribí. Es medianoche. La lluvia azota los cristales. No era medianoche. No llovía.

Jorge Sepúlveda T.
Curador Independiente
Buenos Aires, julio de 2009.

[english version] Everything began as usual. A conversation with friends in a bar, where suddenly everything becomes urgent and important, and then bam! It disappears!.

This time we were discussing about the truth of the objects and the possibility to communicate them (what a son of a bitch!, we were talking about the possibility to speak!). Objects are, we were saying, univocal and undeceivable. However, the language that refers them is not, therefore everything we say is an agreement that surpasses them and constitutes us like subjects.

The walk suggested us that the objects are that way because they do not have culture, since they neither have fiction nor language. On the contrary, we are the language we use, we are the rules that we use to understand or build the scheme of things.

Furthermore, with the body we build the basic trust that will allow us to hold together what we say, and then bet on them on the risk of words. Or vice versa.

We believed that night, that reason can resist everything but lack of purpose; where there is not any, it builds it. We use words to pretend things are something else. Something else that satisfy us, that we enjoy, that make us possible.

Objects are honest; *we are the fictions that unravels*. In this we play our everyday, upon it we establish the relationship with others, to love them, to desire them, to make things with them and then not anymore.

As if this was not enough, we settled that art is a relationship intermediated by an object. That was all, our fundamental vice suggested that we needed an exhibition to prove it. Then we went to dance and to forget a bit about everything.

Then I went back into the house and wrote. It is midnight. The rain is beating on the windows. It was not midnight. It was not raining.

[version française] Tout a commencé comme d'habitude. Une conversation entre amis dans un bar. D'un coup tout se tourne urgente et importante, et puis... *plin !* Il s'a disparu.

Donc, cette fois on discutait sur la vérité des objets et de la possibilité de leur communiquer (quel fils de pute! on parlait sur la possibilité de parler!). Les objets sont – on disait – univoques et indéniables. Mais le langage qui leur repère non, ainsi tout ce que on dit est un accord que leur surmonte et que nous nous constituons comme sujet.

La balade nous a suggéré que les objets sont comme ça, parce que ils n'ont pas culture, exactement parce que ils n'ont pas ni fiction ni langage. Nous, au contraire, *on est le langage qui on utilise*, nous sommes les règles que on utilise pour comprendre ou pour construire la mécanique des choses.

Nous, par contre, avec notre corps on construisse la confiance basique que nous permettra soutenir ça que on dit, pour ensuite la parier avec le risque des mots. Ou à l'inverse.

On a cru, cette nuit, que la raison peut supporter tout sauf le manque du sens, et que là où il n'y a pas sens, elle la construisse. Et alors, on utilise les mots pour prétendre que les choses soient autres. Ces autres que nous font rendre heureux, que on profite, que on jouit, que nous font être possibles.

Les objets sont honnêtes, *nous sommes la fiction que on déclenche*. Dans la fiction nous nous jouons le jour par jour, sur elle on établie la relation avec les autres, pour les aimer, pour les avoir envie, pour faire des choses avec eux et après se quitter.

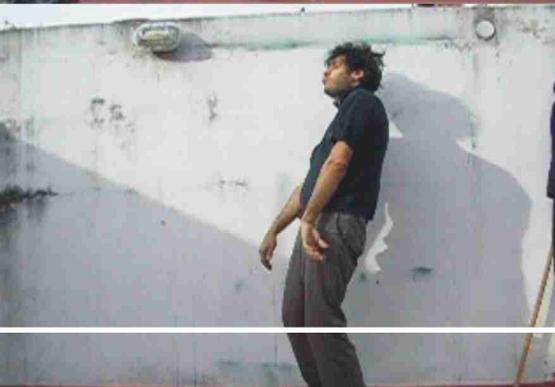
Comme si tout serait un peu, un morceaux, on arrive à que l'art est une relation intervenue pour un objet. Là-bas était tout, notre addiction fondamentale nous a fait voir que maintenant on a besoin de faire une exposition pour le vérifier. Alors, on est parti à danser et à oublier tout un moment.

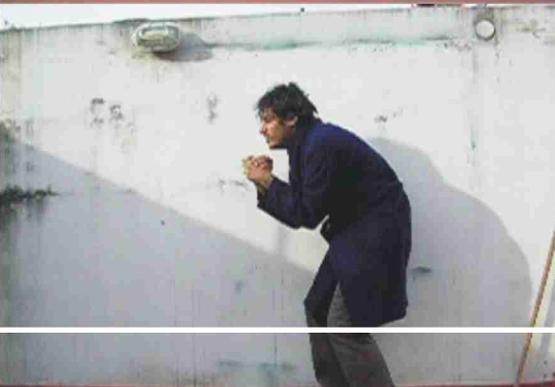
Donc, je suis rentré chez moi et j'ai écrit. Est minuit. La pluie retombe sur les verres. Ce n'était pas minuit. Il ne pleuvait pas.



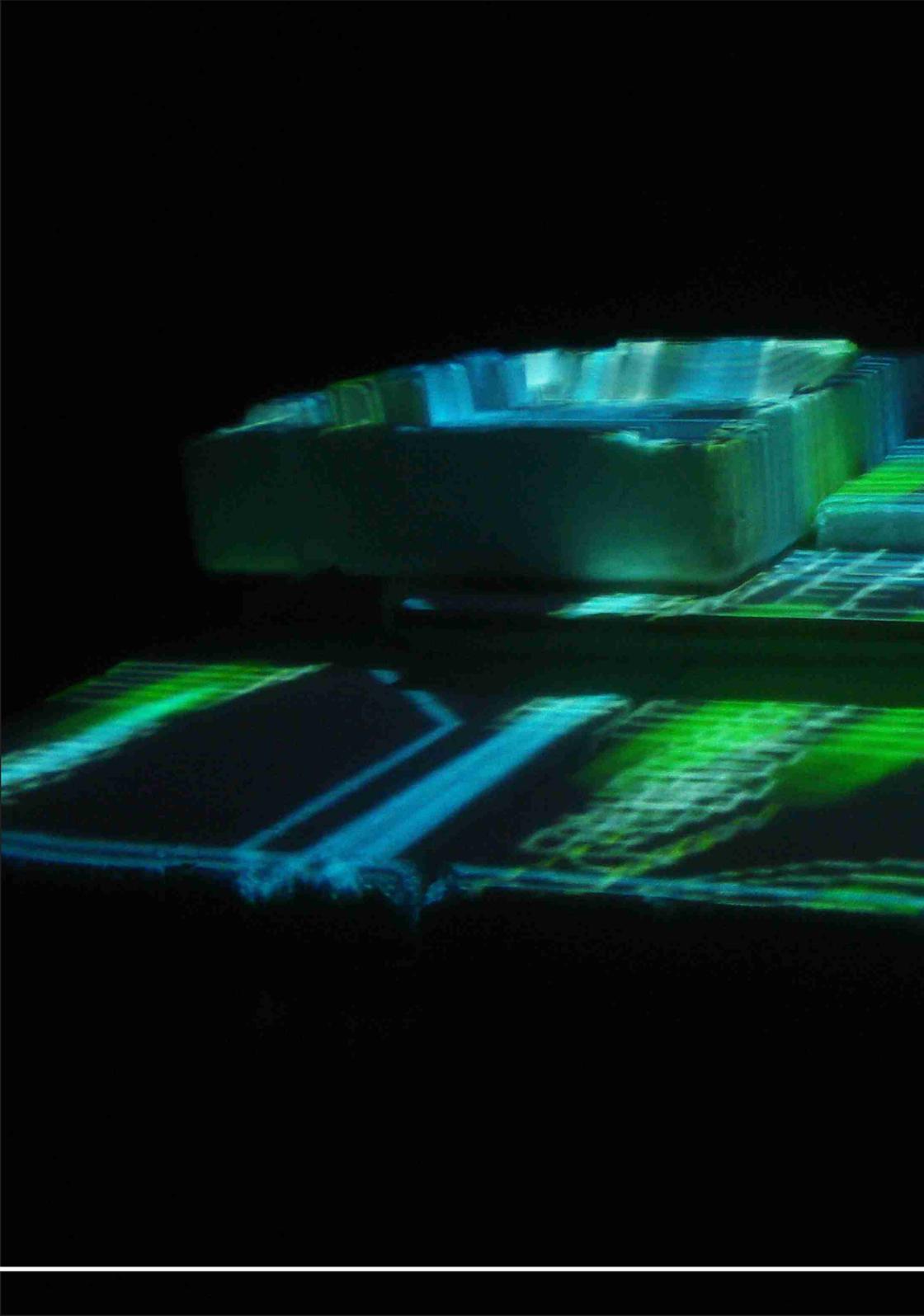


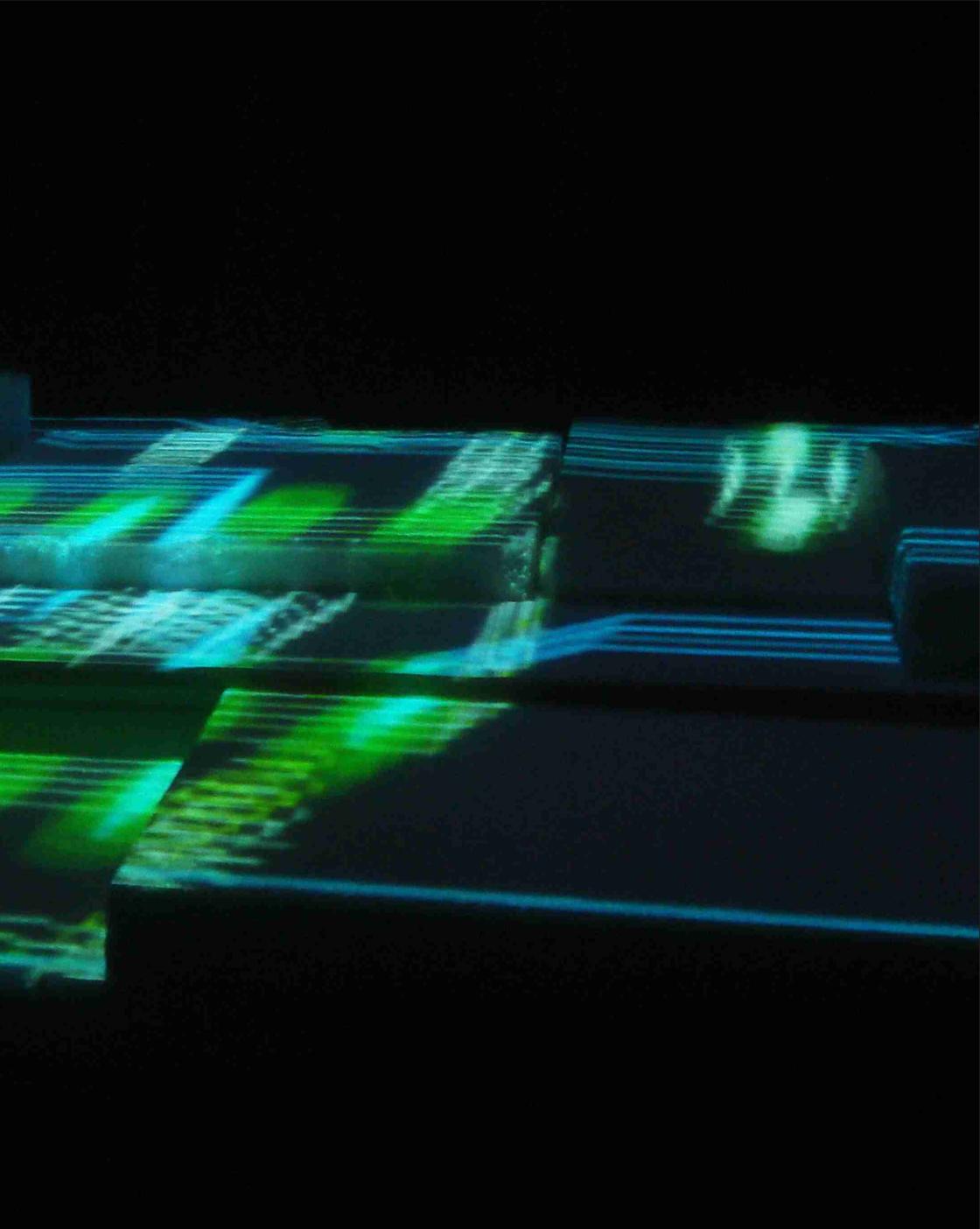
Marcela Cabutti





Estanislao Florida



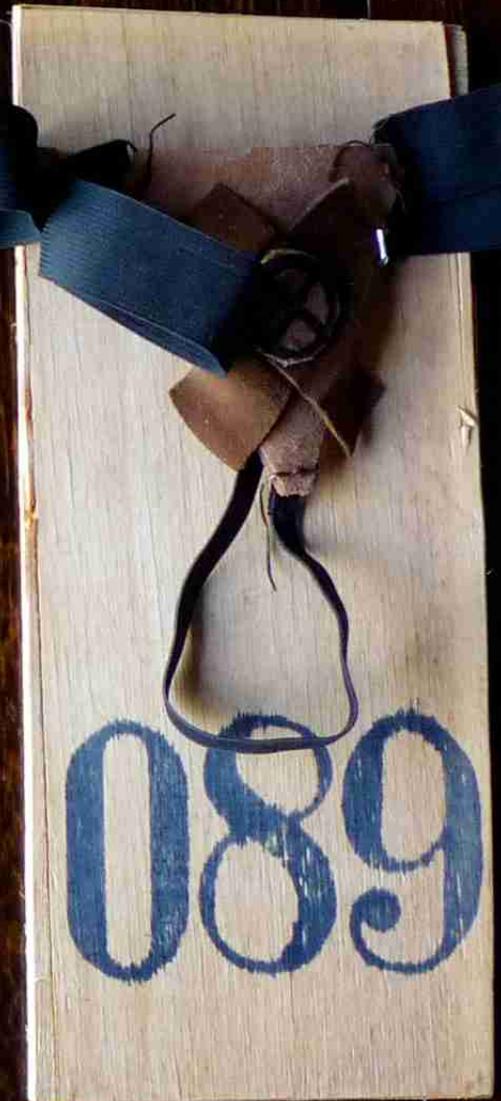
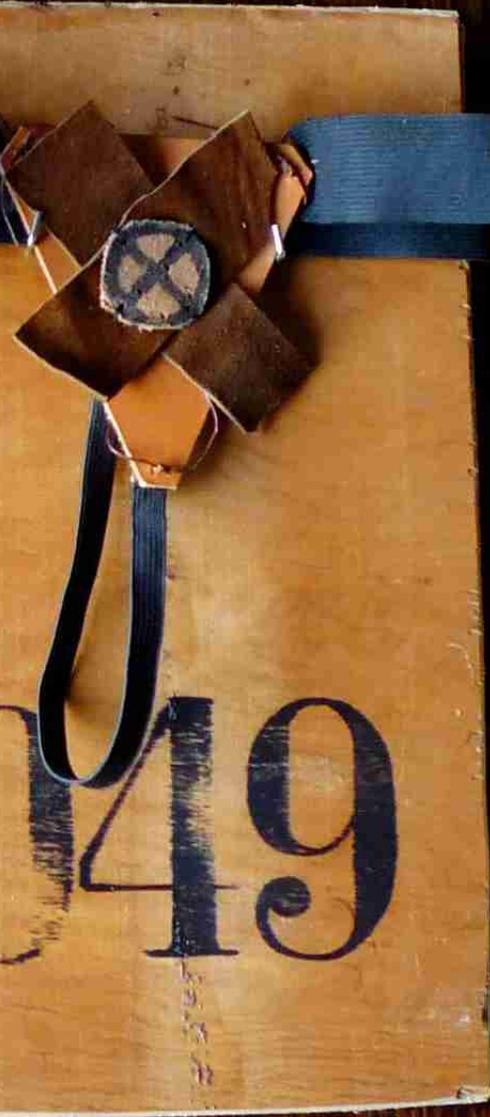


Agustin Genoud
Federico Arancibia



Matías Gibaut





Juan Manuel Ipiña



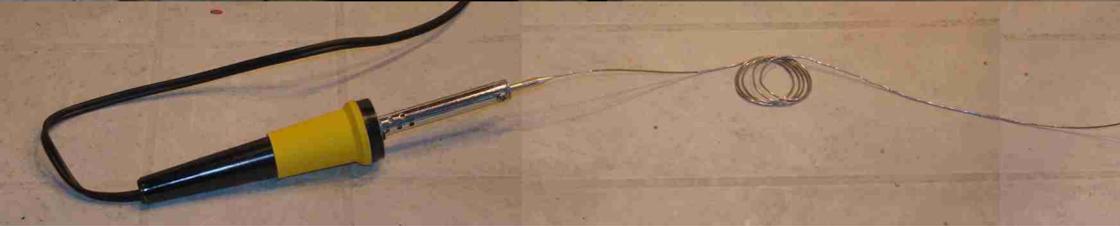
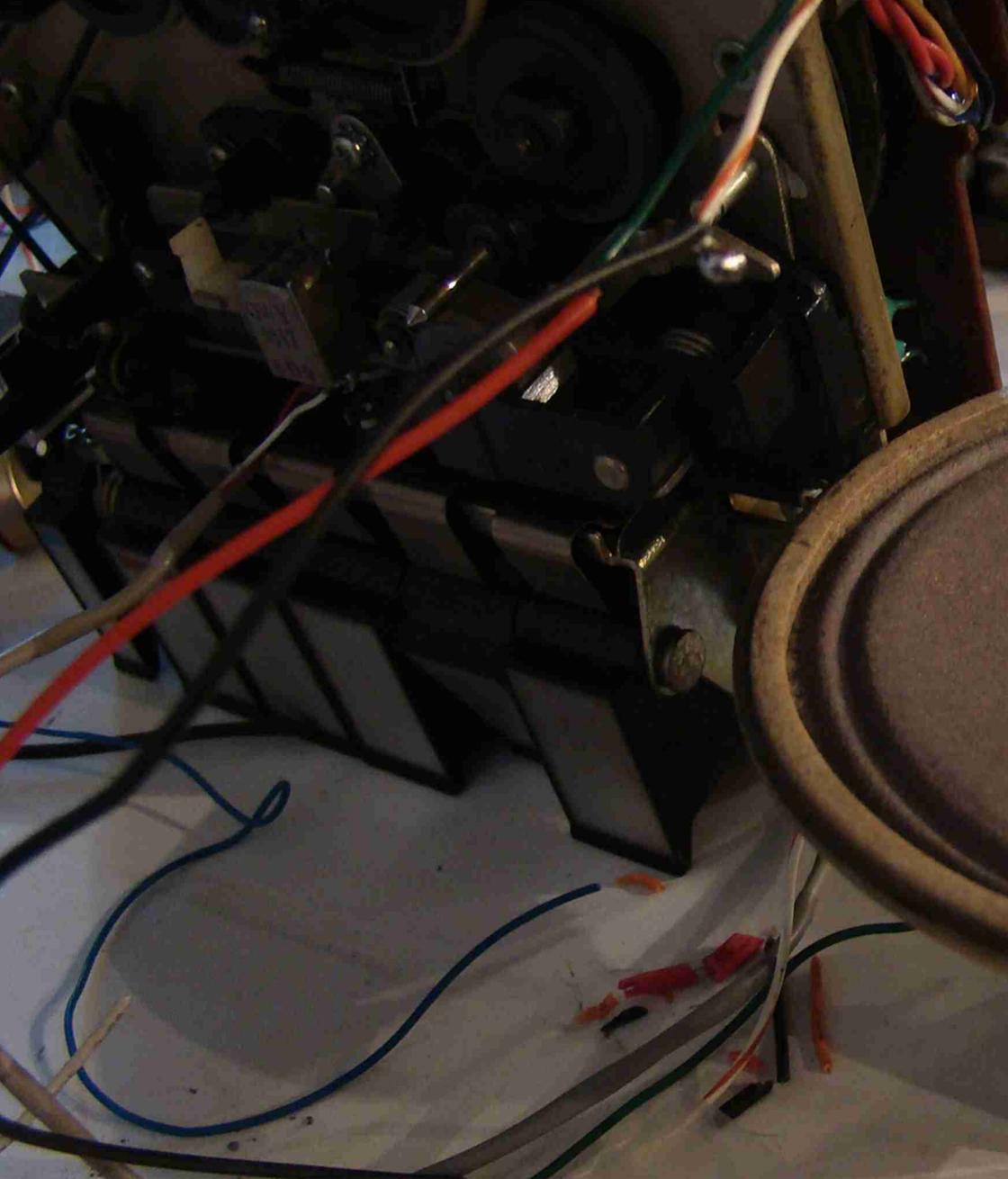


María José Lascano



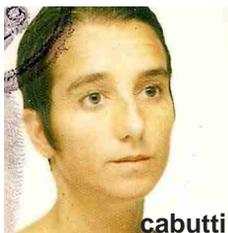


Paula Massarutti

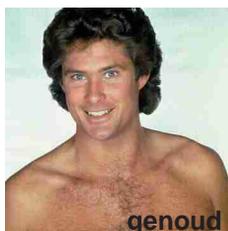




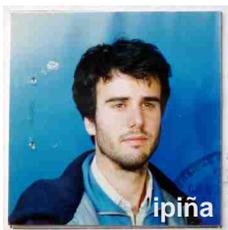
Leonello Zambón



Cuando tenía 8 años rendí un examen de modelado en arcilla para entrar a Bellas Artes y modelé de memoria una foca, yo estaba feliz: Aprobé el examen. y la rehice cuando tenía 36: también fui feliz.



Un día mi profesor me insistió que cante durante un mes y medio, un día lo hice, fue una de las mejores cosas que me pasaron en la vida. Cada vez agradezco más mis errores.



Me habían dicho que Monsignor podría ayudarme. Que si en medio de la conversación prendía uno de sus cigarrillos, era una buena señal. Me invitó a pasar a la cocina en su casa en Puerto Stanley. Conversamos casi sin parpadear, mirándonos a los ojos. Mientras le contaba que la gente de Goose Green había resuelto a último momento dar marcha atrás con la oferta de los galpones y que los argentinos estaban llegando en pocos días... Que los padres de los chicos isleños no iban a alojarlos en sus casas... Monsignor Agreiter tanteó en el bolsillo de su camisa, y sacó la caja de fósforos sonriendo. "I will help you".

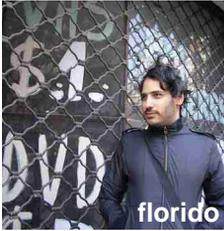


RV: ...una vez me compré en el mercado de las siete calles, una figura que supuestamente era traída de muy lejos, era una talla en madera de un cuerpo bastante delgado, si no me equivoco en posición de loto, con las piernas cruzadas y tenía una carita de elefante. Obviamente no servía para nada, lo puse encima del ropero y todas las noches me sentí observado y luego comencé a desvariar y a pensar que cómo podemos traer una cosa que no se sabe de dónde es, ni que trae consigo. Así que al día siguiente lo devolví y lo cambié por cajas de incienso que fui quemando sucesivamente...

P: en la habitación...

RV: claro porque... por ahí aparecen cargas inmateriales que uno...

P: desconoce...



Voy por minimercados / comprando productos importados / y te vi... / supe que sos para mi /...vos y tu vestido japonés / yo con esta música / tal veeeee / te pueda conquistar / Quiero / Invitarte / A bailar / Cualquiera / Puede ser el lugar / Bajo la música / Nene tu peinado / Es un desastre / Y nena he corrido / Tu maquillaje / Pero igual / Lucimos brutal / Nena nos tenemos / Que casar / Nena, con vos quiero envejecer / Y solo quiero bailar / Un vals, un vals, un vals.

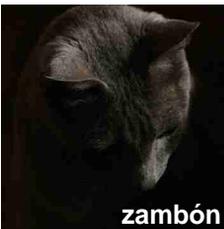


No es una anécdota, es un recuerdo. Un recuerdo prestado. Quizás una cita. Ya no nos importa.

Techos o cielos como textos de literatura serbia donde los personajes deciden cambiar el color del cuarto, y lo pintan de azul. Para pintarlo de azul deciden tirar abajo el techo y el mismo cielo les sirve de azul cada día.



Un día pasé por Reconquista y Paraguay, el galpón había desaparecido y ahora había un hotel... me invadió una enorme desazón... todos los que habíamos frecuentado el lugar anónimamente, habíamos quedado afuera.

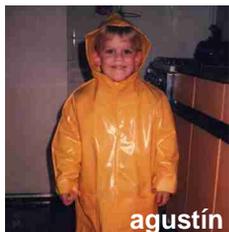


...quiero reunirme con ella cuanto antes y salir de ahí. Camino doscientos metros en apenas un minuto y diez segundos. Allí está, rodeada de locales cerrados. Busco la llave, libero el candado y trepo a la bicicleta. Puedo sentir como nos desplazamos.



Escultora. por excedente.

mcabutti@yahoo.com.ar - www.cabutti.com



Inventor. Principales intereses de creación: Materia sonora y compositiva. Materia social. Materia a experimentar en la dimensión temporal. Materia a experimentar en la dimensión espacial. Principales intereses de investigación: Física, psicoacústica, conductas y comportamientos psicológicos y sociales. Ontología de la herramienta y el instrumento.

www.algunosgestos.com.ar



Cave painter / pornographer based in Buenos Aires. His work has appeared in various patagonian archaeological sites, a few galleries in Buenos Aires, and museums in different regions of the world. He is interested in the desert of the real. Future projects include, no future projects. Life as a continuous present.

pequenojuan@gmail.com / www.vamosaldesierto.com.ar



Artista Visual

contacto@paulamassarutti.net / www.paulamassarutti.net



Pintor y director, editor, actor, guionista de películas.



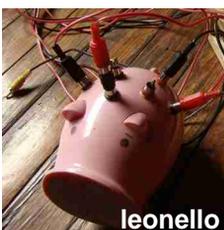
Fotógrafo. Fue becario del taller de pintura de Jorge Demirjián. Realizó seminarios con Eduardo Gil y Adrián Cangí. En 2007, inauguró *Cerrado 24hs*, foto-intervención y fue productor de la video-instalación *Imperativo de Captura*, galería Masottatorres. En 2009, montó en la Barraca Vorticista su foto-instalación *Indicios. Ballet estático para taladro y cámara fotográfica.*

www.matiassgibaut.com



Autodidacta.

maja_lascano@yahoo.com.ar



A primera vista, el Sr. Leonello Zambón parece un **científico loco**, listo para servir algún espíritu diabólico con sus obras de arte. Con pelo negro, largo y rizado con vetas blancas, uno está seguro que él era esa persona en la universidad que, con un conocimiento de las propiedades de electricidad, fue expulsado por haber explotado un laboratorio con un experimento rarísimo. (Sebastián Gallese).

www.leonellozambon.net

créditos / epígrafes

Portada: *Pasamontañas*. fotografía digital de Juliana García. Abril de 2009.

Marcela Cabutti. instalación de la obra *Paisaje Nocturno* en la exposición *Mira cuántos barcos aún navegan!*. Octubre 2008. Galería 713, Buenos Aires, Argentina.

Estanislao Florido. stills de los videos utilizados para la realización de “*Cartonero*” (Animación Digital, 03 min 07 seg. 2006) y “*Game Over*” (Animación Digital, 03 min 20 seg. 2007). Buenos Aires, Argentina.

Agustin Genoud / Federico Arancibia. registro de performance visual/sonora. Junio de 2009. La Paternal, Buenos Aires, Argentina.

Matias Gibaut. registro de la exposición *Indicios. Ballet estático para taladro y cámara fotográfica*. Junio de 2009. Barraca Vorticista. Buenos Aires, Argentina.

Juan Manuel Ipiña. registro de la obra “*máquina numérica*”, fotografía del autor. Julio 2009.

María José Lascano. Registro de intervención urbana *Loving Object*. septiembre del 2008. Shangai, China.

Paula Massarutti. Registro fotográfico durante la residencia *MAS REALIDAD [ejercicios acerca de la mentira]*. Junio de 2008. Espacio G. Valparaíso, Chile.

Leonello Zambón. registro de materiales de obra. fotografía del artista. Julio de 2009. Buenos Aires, Argentina.

Fotografía de Jorge Sepúlveda T. por Ximena Musalem. Marzo 2009. Santiago de Chile.

La cita “*Entonces entré en casa y escribí. Es medianoche. La lluvia azota los cristales. No era medianoche. No llovía*” es del libro *Molloy* de Samuel Beckett.

Las traducciones del texto de catálogo fueron realizadas por Ximena Musalem (inglés) e Isabelle Ribes (francés).



self fiction

actividades relacionadas

10 al 25 de agosto 2009. Convocatoria de Intervenciones Urbanas de la exposición Self Fiction.

10 al 25 de agosto 2009. Convocatoria de *soundtrack* de la exposición Self Fiction.

28 de agosto 2009. Publicación de resultado de las convocatorias (sitio web).

02 al 11 septiembre 2009 - Intervenciones urbanas. Calendario completo de intervenciones en el sitio web.

03 de septiembre 2009, 19:00 horas - Conversación con los artistas (Artist Talk). FNA, Alsina 673, Buenos Aires, Argentina.

08 de septiembre 2009, 19:00 horas - Inauguración Exposición. Alsina 673. Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina.

10 de septiembre 2009, 19:00 horas - *Happy Hour Curator*. Charla de bar con el curador de la muestra e invitados especiales.

16 de octubre 2009 - edición catálogo digital complementario, disponible para descarga en el sitio web.

más información sobre la exposición, calendario de actividades y registros audiovisuales disponibles en www.curatoriaforense.net y en www.fnartes.gov.ar



Jorge Sepúlveda T., Curador Independiente y crítico de arte. Ha realizado y asesorado más de 25 exposiciones colectivas e individuales de artistas contemporáneos. Sus artículos y comentarios sobre arte están disponibles en www.curatoriaforense.net Ha realizado publicaciones y charlas sobre artes visuales contemporáneas, circuito de arte, fondos culturales públicos, imaginario artístico e imaginario social en diversos medios entre los que destacan *Documenta 12 Magazine*, *Artenlinea*, *ArteyCrítica* y *Revista Plus*.

curatoría colaborativa

coloca en esta página obras, objetos y textos que incluirías en esta exposición, escanealo y envíalo a jorge@numcero.cl para ser incluido en el sitio web.

Jorge Sepúlveda T., Independent Curator. Has make and collaborate in more than 25 solo-shows and collective shows of contemporary artists. His articles and comments are available in www.curatoriaforense.net [in Spanish]. Has make several publications and dissertations about Contemporary Visual Art, Art Circuit, Public Cultural Founds, Artistic Imaginary an Social Imaginary in magazines (*Documenta 12 Magazine*, *Artenlinea*, *ArteyCritica* y *Revista Plus.*)

